fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

As the author of the novella "Les Années Fléaux", I was very pleased indeed at the Tryporteurs production when I saw it in Paris, and as a member of the audience, I was quite moved, and as both I was deeply moved by the tremendous reaction of the other people in the audience who I saw it with.

While remaining utterly faithful to my original story, it was imaginatively staged, and very well acted. I could not ask for a better theatrical adaptation.

Norman SPINRAD

J'ai assisté avec beaucoup de plaisir, lors de leurs représentations à Paris, à la production de la compagnie " les tryporteurs ", en tant qu'auteur de la nouvelle "Les Années Fléaux ". J'ai été profondément ému par ce spectacle et par la formidable réaction du public que j'ai observée autour de moi.

La pièce, tout en restant fidèle à mon histoire d'origine, est mise en scène avec imagination et très bien interprétée.

Je ne pouvais pas demander meilleure adaptation théâtrale.

Norman Spinrad

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

AVANT-PROPOS

Depuis 20 ans, le « FLEAU », une M.S.T. qui condamne à mort tous ceux qui en sont atteints, règne sur le monde.

Quatre personnages nous racontent leurs années « FLEAU ».

Ils nous plongent dans une société paranoïaque,

0ù la Sutcliffe et d'autres laboratoires pharmaceutiques, dominent l'économie en commercialisant des palliatifs trop vite dépassés par les mutations du virus.

Où la Police Sexuelle traque sans relâche les malades (les Cartes Noires), pour les expédier dans les Zones de Quarantaine.

Où plaisirs ordinaires et désirs naturels riment avec interfaces sexuelles et sexomaton.

Quatre témoignages mêlés d'images d'archives, nous entraînent dans une course effrénée, nous faisant vivre une époque,

La pire des époques :

« L'AGE DU FLEAU »

(Inspiré du récit de Mustapha Kelly, Luna, 2032)

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

ADAPTATION ET MISE EN SCENE

Après avoir vu "Témoignages sur Ballybey" de Bryan Friel (mis en scène en 1986 par Laurent Terzieff), j'avais très envie de me frotter à cette forme théâtrale : trois monologues successifs, sans aucun dialogue, sans aucune contradiction...

Alors, lorsque j'ai lu "Chroniques de l'âge du Fléau" de Norman Spinrad, l'envie d'adapter cette nouvelle à la scène, s'est imposée à moi : quatre monologues entrecroisés, sans aucun dialogue, sans aucune contradiction...

Bien sûr, au-delà de sa forme, cette nouvelle me bouleverse : quatre américains nous racontent comment ils ont sauvé l'Humanité du plus virulent virus jamais rencontré.... Comme au cinéma ? Comme à la télé ? Pas tout à fait ...

Quand la série B rejoint la tragédie classique.

Quatre héros pour multiplex et pop-corn, racontent l'Age du Fléau et j'ai voulu qu'ils le fassent comme ils l'ont vécu, seuls, dans leur bulle, comme six milliards de survivants en sursis. Puis ils racontent l'espoir. Alors, je les ai fait se rencontrer et surtout se parler pour partager. Enfin, c'est leur combat contre les charognards du Fléau, leur lutte contre la montre et ils les racontent au présent ; ils vivent...

Chacun pour soi dans l'intérêt du plus grand nombre.

Norman Spinrad nous propose un scénario hollywoodien dans un monde où les ravages du SIDA ont transformé des pays en charniers, des villes en zones de quarantaine... Un monde où suspiscion et délation sont des principes civiques, où méfiance et protection sont les seules règles de survie...
Ce qui caractérise l'Age du Fléau, c'est la solitude. La société individualiste est atteinte d'un mal mortel et retranché derrière sa peur, chacun est seul.

Imaginer la Fléau-culture.

Un tel monde ne peut générer que des mouvements artistiques empreints de frustration, chargés de références aux règles sécuritaires strictes, aux interfaces permettant la vie sociale...
Je dois donc m'attacher à faire évoluer les comédiens dans un espace qui transcrive la culture de l'Age du Fléau. Nos matières plastiques, transparentes mais étanches, nos aciers, inoxydables mais froids, nos webcams et autres vidéosurveillances, nos rave-parties en THXsurround sont autant de matériaux pour construire ce spectacle.

Ne pas monter la batail qui transforma Rodrigue en Cid, mais le souvenir qu'il en a.

Quatre personnages de papier monologuent, racontent, se racontent...
Quatre personnages de celluloïd se rencontrent, se parlent, se racontent...
Quatre personnages de chair vivent, rendent compte, se racontent...
Il faut prendre le risque de faire un théâtre de récit plutôt qu'un cinéma d'action. Donner au présent, les émotions qui viennent quand on évoque le passé...

Y.G.

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

YOUENN GUERRAND

MISE EN SCENE

• 1998 : "LE DRAGON DE MARENOIR" création jeune public
Cie Les Tryporteurs.

• 1997 : "BEAU LINO ET COURGETTE" création jeune public
Cie Les Tryporteurs.

• 1991 : "LE CHAMPIGNON MAGIQUE" création jeune public
T.A.L Cie Jean Louis Bihoreau.

• 1987 : "CINOCHORESTO" création au Movie's.

• 1986 : POUH de Muche
Cie Art'Express

• 1985 : «LES MARRONS DU FEU » d'A De Musset

• 1984 : LE SYNDROME DU CONGELATEUR de Muche
Cie Art'Express

AUTEUR / ADAPTATEUR

• 2000 : "FLÉAU" adaptation théâtrale de "Chroniques de l'Age du Fléau" de Norman Spinrad.

• 1999 : "C'EST PAS MOI !" Pièce radiophonique réalisée par Allison Ascrizzi.

• 1998 : "LE DRAGON DE MARENOIR".

• 1994 : "BEAU LINO ET COURGETTE".

• 1991 : "LE CHAMPIGNON MAGIQUE".

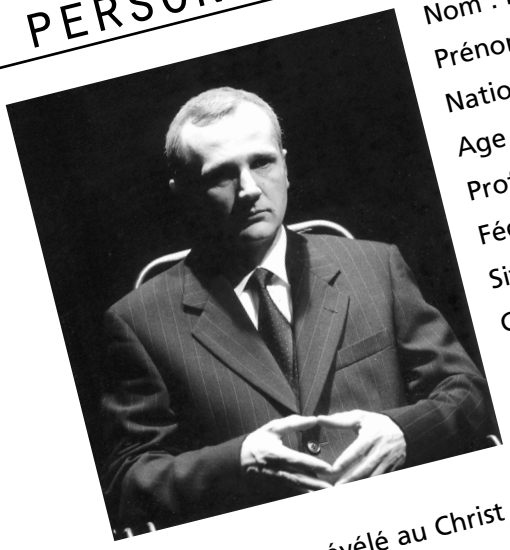
• 1987 : "CINOCHORESTO".

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

LES PERSONNAGES



Nom : Bigelow
Prénom : Walter T.
Nationalité : US
Age : 38 ans
Profession : Directeur de l'Agence Fédérale de Quarantaine
Situation familiale : marié, 1 enfant
Croyance : chrétien
Sérologie : carte bleue

Observations : révélé au Christ à 20 ans. C'est Dieu qui mène son existence. Il lutte contre tout ce qu'il croit être les manifestations du démon.

"Deviens un chef parmi les hommes", me dit Jésus, "sauve les d'eux-mêmes. Accomplis mon oeuvre sur la terre." Ma vie lui appartenait et je devais la consacrer à protéger l'humanité du Fléau et de ses porteurs.

LE COMÉDIEN

Nom : Giacomini
Prénom : Romain
Nationalité : française
Age : 38 ans

Observations : révélé au théâtre après avoir obtenu une licence d'histoire, il suit les cours des conservatoires d'arrondissements de Paris. Il participe à de nombreux spectacles classiques ("Macbeth" au Gymnase). Il aborde tour à tour des auteurs comme Plaute, Ionesco, Beaumarchais, Marivaux, Maupassant, Ben Johnson, Guerrand...

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

LES PERSONNAGES

Nom : David
Prénom : John
Nationalité : US
Age : 35 ans
Profession : Légionnaire
Situation familiale : célibataire
Croyance : néant
Sérologie : carte noire

Observations : engagé dans la légion étrangère. Meurtrier. Déserteur. En phase terminale. Il fuit la Police Sexuelle. Il est prêt à tout pour ralentir la progression de sa maladie. S'adonne à de nombreuses substances narcotiques.

"San Diégo grouillait de flics de la Police Sexuelle. Tôt ou tard, ils nous auraient tous, et s'ils n'y arrivaient pas, ce serait le Fléau. Alors, on s'est séparé. Bourré et défoncé, je baisais tous les enculés de carte bleu que je pouvais. Je m'injectais tous les palliatifs que je trouvais, et si je n'allais pas mieux, au moins, le Fléau semblait se stabiliser."

LE COMÉDIEN

Nom : Garel
Prénom : Thomas
Nationalité : française
Age : 36 ans

Observations : engagé dans le théâtre dès son plus jeune âge. Arrivé à Paris, il suit en parrallèle un cursus universitaire (Licence de Théâtre) et de nombreux cours (Garfein, Terrade, Boubils). Il s'adonne à de nombreux auteurs (Mrozek, Weiss, Harden, Shakespeare, Brecht, Molière, Goldoni).

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

LES PERSONNAGES

Nom : Lewin
Prénom : Linda
Nationalité : US
Age : 20 ans
Profession : Prostituée
Situation familiale : célibataire
Croyance : Amants de Notre-Dame
Sérologie : carte noire

Observations : Elle offre son corps pour sauver l'humanité. Se fait appeler "Notre-Dame de l'Amour ressucité".

"Amenez-moi vos phases terminales. Laissez les faire l'amour avec Notre-Dame. Quand ils seront guéris, la ville entière verra que je dis la vérité."

LA COMÉDIENNE

Nom : Derrien
Prénom : Maria
Nationalité : Française
Age : 26 ans

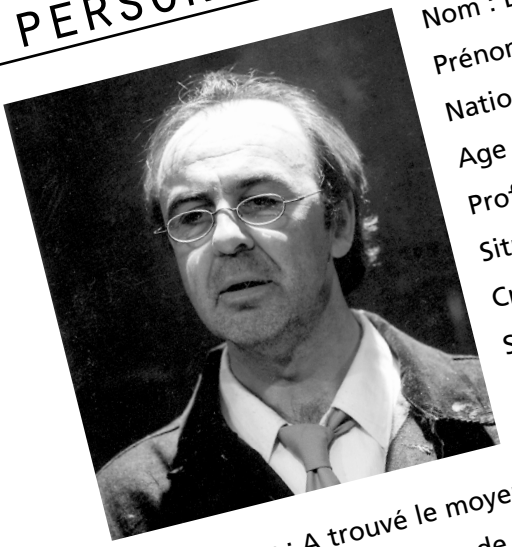
Observations : Formée aux conservatoires nationaux de Renne et Créteil, elle a suivi l'enseignement de JB Feitussi et J Demarty aux « Enfants Terribles ». Elle offre son talent à des auteurs comme Garcia Lorca, Erckmann, Chatrian et a travaillé sur de nombreuses créations avec l'atelier de Brest et Les Enfants Terribles.

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

LES PERSONNAGES



Nom : Bruno
Prénom : Richard
Nationalité : US
Age : 40 ans
Profession : Synthétiseur génétique
Situation familiale : Marié, 1 enfant
Croyance : Serment d'Hypocrate
Sérologie : carte bleue

Observations : A trouvé le moyen d'anéantir le Fléau. Il cherche à propager le remède à l'insu de la Sutcliffe Corporation.

LE COMÉDIEN

"Bite en l'air n'a pas de conscience ! Mon sexe devenait désormais ma conscience et m'intimait l'ordre de l'utiliser pour lâcher sur le monde une épidémie de vie."

Nom : Guerrand
Prénom : Youenn
Nationalité : française
Age : 43 ans

Observations : A trouvé le moyen de cumuler les emplois d'auteur, de metteur en scène, de comédien. Il a abordé de nombreux rôles que ce soit dans ses propres pièces ou pour des auteurs comme Buzzati, Goldoni, Carpentier, Molière, Lefdup...

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

DÉCOR

Olivier Boisson

Formé à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Olivier Boisson a réalisé de nombreux décors et sculptures.
A notamment travaillé à Chaillot pour Jean-Pierre Vincent, Antoine Vitez et Jérome Savary.
A la Comédie Française pour Claude Regy et Roger Planchon.
A l'Opéra Bastille pour Roman Polansky.
A l'Exposition Universelle de Lisbonne pour Philippe Genty.
Et sur plusieurs scénographies de Bob Wilson.

VIDÉO

Jérôme Lefdup

Diplôme des arts décos, Jérôme Lefdup est co-fondateur du groupe multimédia «Les Maîtres du Monde». Prix Scam pour le site internet « lefdup&lefdup », il est réalisateur d'un nombre incalculable de petites vidéos (animation, infographie, vidéo-art, néo-clips, mini'fictions, etc…).
On le retrouve sur Canal+ comme speakerine ultra terrestre (Mouzgheva), créateur de télé pour canidés (tout toutou) et réalisateur de télévision improbable pour «l'œil du cyclone» où il travaille avec Brian Eno et Norman Spinrad et y réalise «Les Shadoks, mythe ou légende ?», «Gainsbourg à la télé», Averty à la télé », « Midnight+ »…
Parallèlement, il réalise de nombreuses installations vidéo : «Les Allumés de la Télé» (Grande Halle de la Vilette), «Holiday sun» (Australian Vidéo Festival), « Fragments » (Vidéoforme), «Angèle Dust» (Beaubourg).
Il commet avec son frère Denis des spectacles musicaux : Home of the P@ge, créé à Sao Paulo et joué à la Cité des Sciences.

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

LUMIÈRE

Nicolas Dalban-Moreynas

Diplômé du Conservatoire Libre du Cinéma Français, il a conçu les lumières pour Michèle Atlani, le Maximum Kouette, Taraf de Haïdouks et en théâtre pour "Porte de Montreuil" de Léa Frazer, "La Valise" d'Elsa Hourcade, "Entorse", "Plutôt bien" de Fabienne Rouby et "La Pluie" au Théâtre de la Commune.
A été également régisseur lumière pour Marianne James et aux Bouffes Parisiens.
Est aussi régisseur général à l'Européen et au Cabaret Sauvage.

MUSIQUE

Denis Lefdup

Du fond de son studio, "le SNARK", créé en 1985, a réalisé la bande son et la musique d'une cinquantaine de courts-métrages de fiction pour le cinéma et la télévision (Canal +, Arte), et à peu près autant dans le domaine institutionnel.
Ainsi que plusieurs séries d'animation (Gotlib, Jango Edwards), documentaires de création, génériques (L'Oeil du cyclone, Mickrociné pour Canal + et habillage de chaine (Téléthon).
A cela s'ajoute une quarantaine de bandes sonores pour le théâtre (Laurent Terzieff, Archaos, Cie J-L Bihoreau, Youenn Guerrand...), une vingtaine de pubs télé et cinéma, la collaboration à divers albums (lofofora, Nery (prix de l'académie Charles Cros 1999) et plus récemment à la musique de jeux sur CD-Rom (Virtual Skipper) ainsi qu'au long métrage.
A ses moments perdus, il ne rechine pas à assurer le mixage d'émissions diverses et variées.
Parallèlement, mène avec son frère Jérome une carrière d'artiste "underground multimédia", sous le doux nom de Lefdup & Lefdup.

COSTUMES

Valérie Simonneau

Modéliste de formation, Valérie SIMONNEAU travaille dans le prêt-à-porter avant de se diriger vers le spectacle où elle assiste des costumières en leur apportant ses compétences en coupe et techniques du vêtement.
Au théâtre elle a signé plusieurs créations dont : PEINES D'AMOUR PERDUES (Mes. E. Demarcy-motta), PELLEAS ET MELISANDE (Mes. P. Guillois), JUDITH (Mes. X. Hollebecque), LES BONNES (Mes. JM. Fourt).

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

NORMAN SPINRAD

Né à New-York en 1940 et installé à Paris depuis 1988, il s'emploie à faire de la science-fiction la littérature même de l'insolence.

Auteur de nombreuses nouvelles et de romans dont certains ont fait date dans l'histoire du genre, journaliste, critique, essayiste, parolier, il fait feu de tout bois contre les différentes formes d'aliénation qui menacent l'homme d'aujourd'hui.

BIBLIOGRAPHIE

Les Solariens (Roman, The solarians 1966, trad. 1969)
Le Chaos final (Roman, The men in the Jungle 1967, trad. 1974)
Les Pionniers du Chaos (Roman, Agent of Chaos 1967, trad. 1975)
Jack Barron et l'éternité (Roman, Bug Jack Barron 1967, 1969, trad. 1970)
Rêve de fer (Roman, The Iron Dream1973, trad. 1973)
Le livre d'or de la science-fiction (Anthologie)
La grande guerre des bleus et des roses (Roman, 1980)
Chants des étoiles (Roman, 1980)
La Dernière Croisière du Dragon-Zéphir
Les miroirs de l'esprit (Roman, 1981)
L'enfant de la fortune (Roman, 1985, 1990)
La Der des Der (Roman, 1985/1986)
Éditions Presses de la cité, collection Futurama, n°31.
Rock Machine (Roman, 1989)
Éditions Robert Laffont, collection ailleurs et demain.
Les avaleurs de vide
Les années fléaux (Nouvelles, 1990)
Éditions Denoël, collection Présence du Futur, n°506.
Deus Ex (Roman, 1994)
Éditions Denoël, collection Présence du Futur, n°553.
Vamps (Nouvelles, 1994)
Éditions Denoël, collection Présence du Fantastique, n°37
Le printemps russe (Roman, 1993)
Éditions Denoël, collection Présence du Futur, n°567 et 568.
Ligne Ouverte / Voice Over (Nouvelle, édition bilingue 1996)
En direct (Roman, 1994/1996)
Éditions Denoël, collection Présences.

fléau

D'APRÈS "CHRONIQUES DE L'ÂGE DU FLÉAU"

NORMAN SPINRAD

LA COMPAGNIE

A force de travailler ensemble, trois comédiens finissent par créer leur compagnie : Les TRYporteurs...

Autour de nos engagements, nous créons des spectacles épiques, peuplés de mythes détournés, réunissant ainsi dans la même salle des publics souvent etrangers.

C'est pourquoi nous collaborons avec Denis Lefdup (compositeur mutant technoïde ex-Maître du monde), Olivier Boisson (décorateur BobWilsonien évadé de la Foire du Trône) et pour "Fléau", avec Norman Spinrad (auteur de science-fiction, dissident américain réfugié politique à Paris).

Depuis 1988, Les TRYporteurs ont produit :

"BEAU LINO ET COURGETTE" - plus de 150 représentations.

"LE DRAGON DE MARENOIR" - plus de 100 représentations.

LES TRYPORTEURS
31, RUE ERNEST RENAN
93200 SAINT DENIS
TEL/FAX : 01 48 20 88 88
E-MAIL : lestryporteurs@ubikstudio.com